

Gebrauchsanweisung für
Holzbrillenfassungen

Seite 2

Mode d'emploi pour monture de lunettes
en bois

Page 3

Istruzioni per l'uso della montatura per occhiali
in legno

Pagina 4

Instructions for use of wooden spectacle
frames

Page 5



Erläuterung der Symbole: Seite 6 / Explication des symboles: Page 6 /
Spiegazione dei simboli: Pagina 6 / Explanation of the symbols: Page 6

REF

Diese Gebrauchsanweisung gilt für alle Brillenfassungen der Firma Dominik Gasser Holzbrillen

1. Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf einer DG Holzbrille entschieden haben.

- Qualität mit echten Wurzeln
- Schweizer Handarbeit

2. Bestimmungsgemässer Gebrauch / Zweckbestimmung

Die Brillenfassung ist für den sicheren Halt von Korrekturgläsern vorgesehen und sollte in Übereinstimmung mit den allgemeinen Gebrauchsinstruktionen für Brillenfassungen getragen werden.

3. Kontraindikationen, unerwünschte Nebenwirkungen

Holz, Büffelhorn und der verwendete Lack werden oft für Brillenfassungen verwendet und sind in der Regel gut verträglich. Die Metallteile kommen nicht direkt mit der Haut in Berührung. Dennoch sollte bei spezifischen Allergien auf die Verträglichkeit geachtet werden.

4. Warnhinweise

- Brille nicht extremen Belastungen aussetzen, wie z.B. Sauna, Lagerung auf dem Auto-Armaturenbrett, starke Sonneneinstrahlung oder intensive sportliche Aktivitäten, Kontakt mit starken Reinigungsmitteln und Chemikalien. Die Reinigung im Ultraschallbad wird nicht empfohlen.
- Brille keinesfalls mit Alkohol oder lösemittelhaltigen Reinigungsmitteln reinigen (Parfum und Kosmetikartikel enthalten ebenfalls häufig Alkohol oder chemische Substanzen die sich negativ auf die Lebensdauer Ihrer Brille auswirken).
- Die Brillenfassung kann sich bei einem starken Aufprall deformieren und zu Verletzungen führen.
- Allergien: Holz, Büffelhorn und der verwendete Lack sind in der Regel gut verträglich, dennoch sollte bei spezifischen Allergien auf das verwendete Material geachtet werden.
- **Bügelenden aus Büffelhorn:** Hunde mögen den Geschmack von Büffelhorn sehr, achten Sie deshalb darauf, dass der Hund Ihre Büffelhornenden ihrer Brillenfassung nicht mit einem Kauknochen verwechselt.

5. Weitere Hinweise

- Individuelle Anpassung: Wie bei allen Brillenfassungen sollte die Brille von Ihrem Optiker an die Gesichtsform des Trägers angepasst werden.
- Durch die sorgfältige Pflege und Handhabung einer Brille kann die Lebensdauer erheblich verlängert werden.

6. Reinigung und Pflege

- **Reinigen der Brillengläser:** 1-2 Spritzer Brillenreiniger auf Microfasertuch spritzen und Gläser reinigen. Anschliessend Gläser mit einem trockenen Microfasertuch trocknen. Achten Sie darauf, dass sich kein Sand, eingetrockneter Kalk oder Salz auf der Brille befindet, diese Stoffe können Ihre Gläser beschädigen.
- **Reinigen der Brillenfassung:** spülen Sie die Brille nicht zu häufig (1mal Monatlich) mit Spülmittel unter lauwarmem Leitungswasser ab und trocknen Sie diese umgehend mit einem sauberen Haushaltspapier oder Baumwolltuch.

7. Aufbewahrung - Schutz vor Beschädigung

- Bewahren Sie die Brille in einem stabilen Etui auf, wenn sie nicht verwendet wird. Dies schützt die Brille vor Stößen, Kratzern und anderen Beschädigungen.
- Achten Sie darauf, dass die Brille nicht zwischen anderen Gegenständen eingequetscht wird, da dies zu Verformungen, Brüchen oder anderen Schäden führen kann.

8. Kontrolle und Reparatur

- Überprüfen Sie die Brillenfassung regelmässig auf mögliche Schäden wie Risse, Brüche, Verformungen oder lose Verbindungen. Bei derartigen Problemen sollte die Brille sofort von Ihrem Optiker überprüft werden.
- Sollte die Brillenfassung Gebrauchsspuren aufweisen oder beschädigt sein (z.B. weisse Stellen, Verfärbungen, Beulen oder Brüche) ist es ratsam, diese durch Ihren Optiker an den Hersteller zur Reparatur zu senden. Versuchen Sie nicht, die Brille selbst zu reparieren, da unsachgemässe Reparaturen die Brillenfassung weiter beschädigen können.

9. Entsorgung

Wenn die Brille irreparabel beschädigt ist, sollte diese fachgerecht entsorgt werden (Brille in einer Recyclingstelle oder bei Ihrem Optiker abgeben).

10. Konformität

Unsere Brillenfassungen wurden nach der Norm EN ISO 12870:2018 «Brillenfassungen Anforderungen und Prüfverfahren» hergestellt sowie geprüft und erfüllen die Anforderungen der Medizinprodukteverordnung (EU) 2017/745. Eine entsprechende EU-Konformitätserklärung ist vorliegend.

11. Ansprechpartner bei Fragen oder Unsicherheiten

Bei Fragen oder Unsicherheiten bezüglich des Produkts oder deren Verwendung, fragen Sie Ihren Optiker.

12. Meldung an den Hersteller und an die zuständige Behörde

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorkommnisse sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und / oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

REF

Ce mode d'emploi s'applique à toutes les montures de lunettes de la société Dominik Gasser Holzbrillen

1. Introduction

Merci d'avoir choisi d'acheter des lunettes en bois DG.

- Une qualité aux racines authentiques
- Fabrication artisanale suisse

2. Utilisation conforme / destination

La monture de lunettes est conçue pour maintenir en place des verres correcteurs et doit être portée conformément aux instructions générales d'utilisation des montures de lunettes.

3. Contre-indications, effets secondaires indésirables

Le bois, la corne de buffle et le vernis utilisés sont souvent employés pour la fabrication de montures de lunettes et sont généralement bien tolérés. Les parties métalliques n'entrent pas en contact direct avec la peau. Il convient toutefois de vérifier la tolérance en cas d'allergies spécifiques.

4. Avertissements

- Ne pas exposer les lunettes à des conditions extrêmes, telles que le sauna, le rangement sur le tableau de bord d'une voiture, un ensoleillement intense ou des activités sportives intenses, le contact avec des produits de nettoyage puissants et des produits chimiques. Le nettoyage dans un bain à ultrasons n'est pas recommandé.
- Ne nettoyez en aucun cas les lunettes avec de l'alcool ou des produits nettoyants contenant des solvants (les parfums et les produits cosmétiques contiennent également souvent de l'alcool ou des substances chimiques qui ont un effet négatif sur la durée de vie de vos lunettes).
- La monture des lunettes peut se déformer en cas de choc violent et causer des blessures.
- Allergies : le bois, la corne de buffle et le vernis utilisés sont généralement bien tolérés, mais il convient néanmoins de prêter attention aux allergies spécifiques au matériau utilisé.
- **Embouts en corne de buffle** : les chiens apprécient beaucoup le goût de la corne de buffle, veillez donc à ce que votre chien ne confonde pas les embouts en corne de buffle de votre monture avec un os à mâcher.

5. Autres remarques

- Adaptation individuelle : comme pour toutes les montures de lunettes, celles-ci doivent être adaptées à la forme du visage du porteur par votre opticien.
- Un entretien et une manipulation minutieux des lunettes peuvent considérablement prolonger leur durée de vie.

6. Nettoyage et entretien

- **Nettoyage des verres** : vaporisez 1 à 2 gouttes de nettoyant pour lunettes sur un chiffon en microfibre et nettoyez les verres. Séchez ensuite les verres avec un chiffon en microfibre sec. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de sable, de calcaire séché ou de sel sur les lunettes, car ces substances peuvent endommager vos verres.
- **Nettoyage de la monture** : ne rincez pas les lunettes trop souvent (1 fois par mois) avec du liquide vaisselle sous l'eau tiède du robinet et séchez-les immédiatement avec un papier ménage propre ou un chiffon en coton.

7. Conservation - Protection contre les dommages

- Rangez vos lunettes dans un étui rigide lorsque vous ne les utilisez pas. Cela les protège des chocs, des rayures et autres dommages.
- Veillez à ce que les lunettes ne soient pas écrasées entre d'autres objets, car cela pourrait entraîner des déformations, des cassures ou d'autres dommages.

8. Contrôle et réparation

- Vérifiez régulièrement la monture de vos lunettes afin de détecter d'éventuels dommages tels que des fissures, des cassures, des déformations ou des raccords desserrés. Si vous constatez de tels problèmes, faites immédiatement vérifier vos lunettes par votre opticien.
- Si la monture présente des traces d'usure ou est endommagée (par exemple, taches blanches, décoloration, bosses ou cassures), il est conseillé de l'envoyer au fabricant pour réparation par l'intermédiaire de votre opticien. N'essayez pas de réparer les lunettes vous-même, car des réparations inappropriées peuvent endommager davantage la monture.

9. Élimination

Si les lunettes sont irréparables, elles doivent être éliminées de manière appropriée (déposez-les dans un centre de recyclage ou chez votre opticien).

10. Conformité

Nos montures de lunettes ont été fabriquées et testées conformément à la norme EN ISO 12870:2018 « Montures de lunettes - Exigences et méthodes d'essai » et répondent aux exigences du règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux. Une déclaration de conformité UE correspondante est disponible.

11. Interlocuteur en cas de questions ou d'incertitudes

Si vous avez des questions ou des doutes concernant le produit ou son utilisation, veuillez vous adresser à votre opticien.

12. Notification au fabricant et à l'autorité compétente

Tous les incidents graves liés au produit doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et / ou le patient est établi.

REF

Le presenti istruzioni per l'uso valgono per tutte le montature per occhiali dell'azienda Dominik Gasser Holzbrillen

1. Introduzione

Grazie per aver scelto di acquistare un paio di occhiali in legno DG.

- Qualità con radici autentiche
- Artigianato svizzero

2. Uso conforme / Destinazione d'uso

La montatura degli occhiali è progettata per garantire una tenuta sicura delle lenti correttive e deve essere indossata in conformità con le istruzioni generali per l'uso delle montature per occhiali.

3. Controindicazioni, effetti collaterali indesiderati

Il legno, il corno di bufalo e la vernice utilizzati sono spesso impiegati per le montature degli occhiali e sono generalmente ben tollerati. Le parti metalliche non entrano in contatto diretto con la pelle. Tuttavia, in caso di allergie specifiche, è necessario prestare attenzione alla tollerabilità.

4. Avvertenze

- Non esporre gli occhiali a sollecitazioni estreme, come ad esempio sauna, conservazione sul cruscotto dell'auto, forte irraggiamento solare o attività sportive intense, contatto con detergenti aggressivi e sostanze chimiche. Si sconsiglia la pulizia in bagno a ultrasuoni.
- Non pulire mai gli occhiali con alcool o detergenti contenenti solventi (anche i profumi e i cosmetici contengono spesso alcool o sostanze chimiche che influiscono negativamente sulla durata degli occhiali).
- La montatura degli occhiali può deformarsi in caso di forte impatto e causare lesioni.
- Allergie: il legno, il corno di bufalo e la vernice utilizzati sono generalmente ben tollerati, tuttavia in caso di allergie specifiche è necessario prestare attenzione al materiale utilizzato.
- **Terminali delle aste in corno di bufalo:** i cani amano molto il sapore del corno di bufalo, quindi fate attenzione che il vostro cane non confonda i terminali in corno di bufalo della montatura dei vostri occhiali con un osso da masticare.

5. Ulteriori indicazioni

- Adattamento personalizzato: come per tutte le montature, gli occhiali devono essere adattati dall'ottico alla forma del viso di chi li indossa.
- Una cura e un utilizzo accurati degli occhiali possono prolungarne notevolmente la durata.

6. Pulizia e cura

- **Pulizia delle lenti:** spruzzare 1-2 gocce di detergente per occhiali su un panno in microfibra e pulire le lenti. Asciugare quindi le lenti con un panno in microfibra asciutto. Assicurarsi che sugli occhiali non siano presenti sabbia, calcare secco o sale, poiché queste sostanze possono danneggiare le lenti.
- **Pulizia della montatura:** non lavare gli occhiali troppo spesso (1 volta al mese) con detersivo sotto l'acqua tiepida del rubinetto e asciugarli immediatamente con carta da cucina pulita o un panno di cotone.

7. Conservazione - Protezione dai danni

- Quando non li utilizzate, riponete gli occhiali in una custodia rigida. In questo modo li proteggerete da urti, graffi e altri danni.
- Fare attenzione che gli occhiali non rimangano schiacciati tra altri oggetti, poiché ciò potrebbe causare deformazioni, rotture o altri danni.

8. Controllo e riparazione

- Controllare regolarmente la montatura degli occhiali per verificare la presenza di eventuali danni quali crepe, rotture, deformazioni o collegamenti allentati. In caso di problemi di questo tipo, gli occhiali devono essere immediatamente controllati dal proprio ottico.
- Se la montatura presenta segni di usura o è danneggiata (ad es. macchie bianche, scolorimento, ammaccature o rotture), è consigliabile inviarla al produttore tramite il proprio ottico per la riparazione. Non tentare di riparare gli occhiali da soli, poiché riparazioni improprie possono danneggiare ulteriormente la montatura.

9. Smaltimento

Se gli occhiali sono danneggiati in modo irreparabile, devono essere smaltiti in modo adeguato (consegnandoli a un centro di riciclaggio o al proprio ottico).

10. Conformità

Le nostre montature sono state prodotte e testate secondo la norma EN ISO 12870:2018 «Montature per occhiali - Requisiti e metodi di prova» e soddisfano i requisiti del regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745. È disponibile una dichiarazione di conformità UE corrispondente.

11. Referente per domande o dubbi

In caso di domande o dubbi sul prodotto o sul suo utilizzo, rivolgersi al proprio ottico.

12. Notifica al produttore e all'autorità competente

Tutti gli eventi gravi verificatisi in relazione al prodotto devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore e / o il paziente.

REF These instructions for use apply to all spectacle frames manufactured by Dominik Gasser Holzbrillen.

1. Introduction

Thank you for choosing to purchase DG wooden spectacles.

- Quality with real roots
- Swiss craftsmanship

2. Intended use / purpose

The spectacle frame is designed to hold corrective lenses securely and should be worn in accordance with the general instructions for use for spectacle frames.

3. Contraindications, undesirable side effects

Wood, buffalo horn and the varnish used are often used for spectacle frames and are generally well tolerated. The metal parts do not come into direct contact with the skin. Nevertheless, attention should be paid to compatibility in the case of specific allergies.

4. Warnings

- Do not expose the glasses to extreme conditions, such as saunas, storage on the car dashboard, strong sunlight or intense sporting activities, contact with strong cleaning agents and chemicals. Cleaning in an ultrasonic bath is not recommended.
- Never clean glasses with alcohol or solvent-based cleaning agents (perfumes and cosmetics also often contain alcohol or chemical substances that can negatively affect the lifespan of your glasses).
- The spectacle frame may become deformed in the event of a strong impact and cause injury.
- Allergies: Wood, buffalo horn and the varnish used are generally well tolerated, but if you have specific allergies, you should pay attention to the materials used.
- **Buffalo horn temple tips:** Dogs really like the taste of buffalo horn, so make sure your dog doesn't mistake the buffalo horn tips of your glasses for a chew toy.

5. Further information

- Individual adjustment: As with all spectacle frames, your optician should adjust the glasses to the shape of the wearer's face.
- Careful care and handling of glasses can significantly extend their service life.

6. Cleaning and care

- **Cleaning the lenses:** Spray 1-2 squirts of lens cleaner onto a microfibre cloth and clean the lenses. Then dry the lenses with a dry microfibre cloth. Make sure that there is no sand, dried-on limescale or salt on the glasses, as these substances can damage your lenses.
- **Cleaning the spectacle frames:** do not rinse the spectacles too often (once a month) with washing-up liquid under lukewarm tap water and dry them immediately with a clean paper towel or cotton cloth.

7. Storage – protection against damage

- Store your glasses in a sturdy case when not in use. This protects them from knocks, scratches and other damage.
- Make sure that the glasses are not squashed between other objects, as this can lead to deformation, breakage or other damage.

8. Inspection and repair

- Check the frames regularly for possible damage such as cracks, breaks, deformation or loose connections. If you notice any such problems, have your glasses checked by your optician immediately.
- If the spectacle frames show signs of wear or are damaged (e.g. white spots, discolouration, dents or breaks), it is advisable to send them to the manufacturer for repair via your optician. Do not attempt to repair the spectacles yourself, as improper repairs can further damage the spectacle frames.

9. Disposal

If the glasses are irreparably damaged, they should be disposed of properly (take them to a recycling centre or your optician).

10. Compliance

Our spectacle frames have been manufactured and tested in accordance with the EN ISO 12870:2018 standard "Spectacle frames – Requirements and test methods" and meet the requirements of the Medical Devices Regulation (EU) 2017/745. A corresponding EU declaration of conformity is available.

11. Contact person for questions or uncertainties

If you have any questions or concerns about the product or its use, please ask your optician.

12. Reporting to the manufacturer and the competent authority

All serious incidents related to the product must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and / or patient is located.








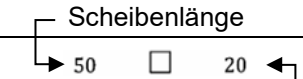
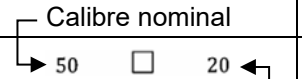
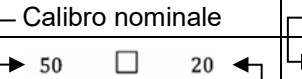
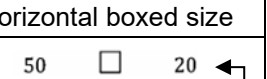




Erläuterung der Symbole / Explication des symboles / Spiegazione dei simboli / Explanation of the symbols

Die Symbole auf der Brillenfassung sowie auf der Verpackung werden nachfolgend erläutert.


Les symboles figurant sur la monture de lunettes ainsi que sur l'emballage sont expliqués ci-dessous.

I simboli presenti sul telaio e sulla confezione sono spiegati di seguito.

The symbols on the frame and on the packaging are explained below.

	Deutsch	Français	Italian	English
	Hersteller des Medizinproduktes nach (EU) 2017/745 MDR	Fabricant du dispositif médical selon (UE) 2017/745 MDR	Fabbricante del dispositivo medico secondo la normativa (UE) 2017/745 MDR	Manufacturer of the medical device according to (EU) 2017/745 MDR
	Medizinprodukt nach (EU) 2017/745 MDR	Dispositif médical selon (UE) 2017/745 MDR	Dispositivo medico secondo la normativa (UE) 2017/745 MDR	Medical device according to (EU) 2017/745 MDR
	Datum, an dem das Medizinprodukt hergestellt wurde	Date à laquelle le dispositif médical a été fabriqué.	Data di fabbricazione del dispositivo medico.	Date on which the medical device was manufactured.
	Artikelnummer des Herstellers	le numéro de commande du fabricant	Numero d'ordine del produttore	The manufacturer's order number
	Seriennummer des Medizinproduktes	Numéro de série du dispositif médical	Numero di serie del produttore	Serial number of the manufacturer
	Notwendigkeit für den Anwender, die Gebrauchsanweisung zu beachten	Nécessité pour l'utilisateur de se référer au mode d'emploi.	Necessità per l'utente di consultare le istruzioni per l'uso.	Necessity for the user to consult the instructions for use.
	CE-Konformitätskennzeichnung für Medizinprodukte der Klasse I	Marquage de conformité CE pour les dispositifs médicaux de classe I	Marchio di conformità CE per i dispositivi medici di Classe I	CE marking of conformity for Class I medical devices
	Weitere Kennzeichnung gemäss EN ISO 12870:2018	Autre marquage selon EN ISO 12870:2018	Ulteriore etichettatura in conformità alla norma EN ISO 12870:2018	Further labelling in accordance with EN ISO 12870:2018
				
	Abstand zwischen den Brillengläsern	nez nominal	Larghezza nominale del naso	Distance between lenses
				
	Kastensymbol	Symbole de la boîte	Simbolo della scatola	Box symbol

Legaler Hersteller / Fabricant légal / Produttore legale / Legal Manufacturer



Dominik Gasser Holzbrillen
Hagstrasse 13
CH-6078 Lungern
Schweiz / Switzerland

